



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSTVO

Direktorat za turizem

Kotnikova 5, 1000 Ljubljana
Tel.: (01) 478-33-11 Fax: (01) 433-12-20

Datum: 25. 08. 2006 (2)

**Zadeva: ODGOVORI NA VPRAŠANJA NA JAVNI RAZPIS »UPRAVLJANJE S
CENTRALNIM SLOVENSKIM TURISTIČNIM REZERVACIJSKIM
SISTEMOM«**

VPRAŠANJE št. 19

V primerjavi s prejšnjim razpisom v mesecu juliju je bilo potrebno pri obrazcu št. 9 predložiti ožigosane in parafirane ter izpolnjene vse liste razpisa. Ali sedaj to ni več potrebno?

ODGOVOR št. 19

Naročnik v pričujočem javnem razpisu in razpisni dokumentaciji ne zahteva, da ponudnik v svoji ponudbi predloži parafirano in žigosano razpisno dokumentacijo.

VPRAŠANJE št. 18

Na 23. strani razpisne dokumentacije pišete, da mora imeti ponudnik veljavno dovoljenje za opravljanje dejavnosti, na drugem mestu pa pišete, da to ni licenca GZS za turistične agencije. Kakšno dovoljenje ste tu imeli v mislih?

ODGOVOR št. 18

V skladu z alinejo a.2. točke 3.2, in 4. točko VII. poglavja razpisne dokumentacije, mora ponudnik kot dokazilo za dokazovanje izpolnjevanja pravnih pogojev za priznanje sposobnosti med drugim predložiti dokazilo o veljavnem dovoljenju za razpisano dejavnost, če je glede na veljavno zakonodajo in način opravljanja dejavnosti posebno dovoljenje potrebno; če ni potrebno, ponudnik priloži podpisano in žigosano izjavo, da posebno dovoljenje glede na veljavno zakonodajo in način opravljanja dejavnosti ni potrebno.

Ponudnik je lahko vsaka pravna ali fizična oseba, ki je registrirana za dejavnost, ki je predmet javnega naročila in ima za opravljanje te dejavnosti vsa predpisana dovoljenja. Predmet javnega naročila je upravljanje s centralnim slovenskim turističnim rezervacijskim sistemom. Ponudnik mora torej biti registriran za dejavnost, znotraj katere sodi tudi dejavnost upravljanja s centralnim rezervacijskim sistemom. Če je glede na veljavno zakonodajo in način opravljanja dejavnosti to dejavnost potrebno posebno dovoljenje, mora ponudnik v ponudbi predložiti dokazilo o veljavnem dovoljenju za predmetno dejavnost; če ni potrebno, ponudnik priloži podpisano in

žigosano izjavo, da posebno dovoljenje glede na veljavno zakonodajo in način opravljanja dejavnosti ni potrebno.

VPRAŠANJE št. 17

Na strani 23 pišete, da mora biti ponudnik ustrezno registriran. Naše podjetje je registrirano za opravljanje dejavnosti turističnih agencij. Zanima nas ali ta registracija zadovoljuje zahteve razpisa ali set imeli v mislih kakšno drugo številko registracije?

ODGOVOR št. 17

V skladu z alinejo a.1, točke 3.2, in 4. točko VII. poglavja razpisne dokumentacije, mora ponudnik biti ustrezno registriran za opravljanje dejavnosti, ki je predmet javnega naročila in mora kot dokazilo za dokazovanje izpolnjevanja pravnih pogojev za priznanje sposobnosti med drugim predložiti dokazilo o registraciji pri pristojnem sodišču ali drugem organu za opravljanje dejavnosti, ki je predmet javnega naročila.

Registracija, ki je navedena v vprašanju, zadovoljuje potrebe javnega razpisa."

VPRAŠANJE št. 16

Ali bo postopek pogajanj izveden tudi v primeru, če bo pravilno, primerno in sprejemljivo ponudbo predložil samo en ponudnik?

ODGOVOR št. 16

V skladu z 9. točko I. poglavja razpisne dokumentacije bo naročnik k pogajanjem povabil ponudnike, katerih ponudbe se bodo po opravljenem pregledu, v skladu s Pravilnikom o ugotovitvi, kdaj šteje ponudba za nepravilno, neprimerno ali nesprejemljivo (Uradni list RS, št. 33/04), opredelile kot pravilne, primerne in sprejemljive. Postopek pogajanj bo izveden tudi v primeru, če bo pravilno, primerno in sprejemljivo ponudbo predložil zgolj en ponudnik

VPRAŠANJE št. 15

Ali ima tudi ponudnik pravico do vpogleda v strukturo cene preostalih ponudnikov?

ODGOVOR št. 15

Zakon o dostopu do informacij javnega značaja (Uradni list RS, št. 51/06-UPB2) vsakomur omogoča prost dostop do informacij javnega značaja, s katerimi razpolagajo državni organi. Informacija javnega značaja je informacija, ki izvira iz delovnega področja organa, nahaja pa se v obliki dokumenta, zadeve, dosjeja, registra, evidence ali drugega dokumentarnega gradiva, ki ga je organ izdelal sam, v sodelovanju z drugim organom, ali pridobil od drugih oseb.

Celotna ponudba je dokument javnega značaja, razen podatkov, ki jih ponudnik v skladu z 11. točko II. poglavja razpisne dokumentacije upravičeno označi kot zaupne. Kot zaupni pa ne morejo biti označeni podatki, na podlagi katerih naročnik ocenjuje in med seboj primerja različne ponudbe ter skladno z merili iz razpisne dokumentacije izbere najugodnejšo ponudbo. Organ prosilcu lahko zavrne dostop do zahtevane informacije tudi v primeru, če se zahteva nanaša na posamezne podatke, ki so v Zakon o dostopu do informacij javnega značaja navedeni kot izjeme. Poleg tega mora naročnik v skladu z Zakonom o javnih naročilih (Uradni list RS, št. 36-UPB1) ves čas postopka zagotavljati, da med ponudniki v vseh elementih in fazah postopka oddaje

javnega naročila ni razlikovanja, torej da postopek ves čas poteka v skladu z načelom enakopravnosti ponudnikov.

Vsak ponudnik ima tako, pod zgoraj opisanimi pogoji, pravico do vpogleda v ponudbe preostalih ponudnikov, tako tudi v strukturo cene. Med drugim bo s ponudbenimi cenami posameznih ponudnikov strokovna komisija seznanila tudi vse prisotne na javnem odpiranju ponudb, ki bo dne 04.09.2006 ob 10.00 uri, na naslovu Ministrstvo za gospodarstvo, Kotnikova 5, 1000 Ljubljana, in po zaključku posameznega kroga postopka pogajanj.

VPRAŠANJE št. 14

Kaj se zgodi po integraciji CRS-a in STIP-a, če PKS ne bo zainteresiran za vključitev v CRS?

ODGOVOR št. 14

Ponudniki kapacitet in storitev (PKS), ki so trenutno v sistemu STIP in ponujajo nastanitve, bodo avtomatsko vključeni v CRS že v samem začetku projekta. Naročnik pojasnjuje, da bo tehnično izvedbo vključevanja zagotovil ponudnik tehnične rešitve. V primeru potrebe po ureditvi formalno pravnih ali vsebinskih zadev s PKS-ji pa se, v skladu z razpisno dokumentacijo, ta ureditev, v sodelovanju z naročnikom, zahteva od izbranega upravljavca.

V skladu s točko 3.2., X. poglavja razpisne dokumentacije naročnik zahteva od izbranega ponudnika, da do 30.10.2008 in po posameznih letih doseže glavne cilje, ki so predstavljeni v tej točki (cilj 1, cilj 2, cilj 3). **Ponudnik se mora zavedati, da bodo vse nastanitve, ki so trenutno v STIP, ob vzpostavitvi tehnične rešitve CRS že del CRS-ja in omogočeno bo »poizvedovanje o rezervacijah« (rešitev za »rezervacije«, ki je trenutno že podprta v STIP).** To bo zagotovil ponudnik tehnične rešitve CRS (za več informacij glej prilogo – 1. Sklop razpisne dokumentacije).

Nadaljnje doseganje ciljev CRS-ja in upravljavca (npr. doseganje odstotka nastanitvev, ki jih bo možno rezervirati posredno ali on-line) pa bo odvisno od aktivnosti upravljavca.

Vprašanje št. 13

Na straneh 18 do 20 razpisne dokumentacije je navedeno katera potrdila mora ponudnik predložiti v svoji ponudbi. Le za potrdilo od DURS-a piše, da ne sme biti starejše od 90 dni. Koliko so lahko stara ostala potrdila oziroma dokazila za dokazovanje izpolnjevanja tehničnih pogojev za priznanje sposobnosti in naprej dokazila od d.1.1. do d.1.5.?

Odgovor št. 13

V kolikor v razpisni dokumentaciji ni določeno, kolikšna sme biti najvišja starost potrdila (npr. potrdilo, ki ga izda DURS, poročilo pooblaščenega revizorja idr.), ta ni omejena; potrebno pa je, da vsi dokumenti, ki so predloženi v ponudbi, izražajo zadnje stanje ponudnika.

Vprašanje št. 12

Kako je poročilom DURS-a? Ali moramo v ponudbi predložiti novo poročilo?

Odgovor št. 12

V skladu z alinejo a.6, točke 3.2, VII. poglavja razpisne dokumentacije, potrdilo DURS na dan odpiranja ne sme biti starejše **od 90 dni**.

Ponudnik lahko dokazila o izpolnjevanju pogojev predloži tudi v obliki fotokopije dokazil oz. potrdil, vendar mora ponudnik v tem primeru fotokopijo parafirati in žigosati. Naročnik lahko v postopku preverjanja ponudb od posameznega ponudnika kadarkoli zahteva, da mu predloži na vpogled original, ki ga lahko primerja s fotokopijo, predloženo v ponudbi, oziroma zahteva predložitev dokazila, ki ni starejše od 30 dni pred dnevom odpiranja ponudb oziroma od drugega roka, posebej določenega v tej razpisni dokumentaciji.

Vprašanje št. 11

Zanima nas, kako je z rokom veljavnosti ter vrednostjo bančne garancije, ki smo jo predložili v ponudbi na podlagi predhodnega izvedenega odprtega postopka, in ali lahko ostane ta garancija enaka glede na zahteve nove razpisne dokumentacije, ali pa moramo predložiti novo bančno garancijo?

Odgovor št. 11

V skladu s IV. poglavjem ter točkama 3.12 in 3.13, VII. poglavja razpisne dokumentacije, mora ponudnik v svoji ponudbi predložiti naslednja finančna zavarovanja:

A) Originalna garancija banke za resnost ponudbe v višini 10 % ponudbene vrednosti, izstavljen v skladu z vzorcem bančne garancije (Obrazec št. 18), in

B) Originalna izjava banke, da bo izdala garancijo za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti v višini 10 % pogodbene vrednosti; garancijo za dobro izvedbo del bo izbrani izvajalec moral predložiti v 10 dneh po podpisu pogodbe. Izjava se izdaja v skladu z vzorcem bančne garancije (Obrazec št. 19).

Originalna garancija banke za resnost ponudbe se v svojem besedilu sklicuje na posamezen javni razpis in je kot taka uporabna le za tisti javni razpis. Prav tako je banka s svojo izjavo potrdila, da bo izdala garancijo za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti v višini 10 % pogodbene vrednosti, v primeru sklenitve pogodbe na podlagi določenega javnega razpisa.

Ponudnik mora tako v svoji ponudbi predložiti novo bančno garancijo in novo originalno izjavo banke, da bo izdala garancijo za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti v višini 10 % pogodbene vrednosti.

Vprašanje št. 10

Ker predstavlja izdelava poročila pooblaščenega revizorja precejšen strošek nas zanima, ali bo naročnik štel kot pravilno ponudbo, v kateri bo ponudnik, ki je že oddal ponudbo v predhodno izvedenem odprtem postopku, predložili poročilo pooblaščenega revizorja, ki ne bo starejše od 15 dni od prvotnega roka za oddajo ponudb, t.j. 28.07.2006, in nam torej ni potrebno predložiti novega poročila?

Odgovor št. 10

V skladu z Odredbo o finančnem poslovanju proračunskih uporabnikov (Uradni list št. 71/99, 78/99 in 64/01) mora ponudnik v svoji ponudbi, če vrednost ponudbe presega 50 mio SIT (brez DDV), predložiti poročilo pooblaščenega revizorja, ki potrjuje, da ima ponudnik za razpisano javno naročilo po svojih knjigovodskih podatkih izkazano, da je do datuma revizorjevega poročila, **ki ne sme biti starejše od 15 dni pred dnevom oddaje ponudbe na podlagi PRİÇUJOCĘGA razpisa javnega naročila**, poravnal vse svoje zapadle obveznosti do dobaviteljev blaga, podizvajalcev in kooperantov.

Vprašanje št. 9

Ali je potrebno podati kakšno predstavitev podjetja?

Odgovor št. 9

Predstavitve podjetja v skladu z javnim razpisom in razpisno dokumentacijo v ponudbi ni potrebno podati.

Vprašanje št. 8

Ali se pri obrazcu št. 10 (pogodba) vpiše znesek z DDV-jem ali brez ?

Odgovor št. 8

Vzorec pogodbe je v razpisni dokumentaciji podan na obrazcu št. 11. Ponudnik mora v ponudbi predložiti izpolnjen, podpisan in žigosan ter na vsaki strani parafiran vzorec pogodbe. Ponudnik mora v vzorcu pogodbe izpolniti vsa manjkajoča polja, razen tistih, ki se izrecno nanašajo na naročnika oziroma njegovo zbirko dokumentov. Pogodbena vrednost oziroma znesek se v vzorcu pogodbe vpiše v vrednosti z vključenim DDV.

Na obrazcu št. 10 ponudnik poda izjavo o nezavajajočih podatkih. V ta obrazec zneska ni potrebno vpisovati.

Vprašanje št. 7

Ali je v skladu s alinejo c.4.1, točke 3.2, VII. poglavja razpisne dokumentacije, lahko življenjepis in izjava oseb o delovnih izkušnjah samo en list, kjer so združeni podatki za posamezno osebo o življenjepisu, in je obenem to ker je podpisano tudi izjava o delovnih izkušnjah - v enem obrazcu pod naslovom: "Življenjepis in izjava o delovnih izkušnjah" za vsakega delavca posebej?

Odgovor št. 7

V skladu s alinejo c.4.1, točke 3.2, VII. poglavja razpisne dokumentacije, mora ponudnik imeti na razpolago ustrezen strokoven kader (zaposleni strokovnjaki ali podizvajalci) v zahtevanem času s področja vodenja projektov, turizma in informatike, in sicer najmanj:

- 1 x Vodja tima za vzpostavitev CRS-ja: najmanj 3 leta delovnih izkušenj pri ponudniku, na področjih, ki jih pokriva ta razpis (t.j. vzpostavljanje ali upravljanje ali razvoj CRS). Skupno mora imeti najmanj 8 let delovnih izkušenj;
- 2 x Strokovnjak s področja turizma: najmanj visokošolska izobrazba in poznavanje področja turizma (najmanj 1 leto izkušenj na področju turizma, pri čemer opravlja naloge povezane s turizmom ter izvajanje projektov na tem področju);
- 1 x Pravni strokovnjak: najmanj 3 letne izkušnje na področju gospodarstva;
- 1 x Strokovnjak za informacijske sisteme in baze podatkov.

Za vse predlagane kadre mora ponudnik predložiti življenjepise ter potrdila o izobrazbi in delovnih izkušnjah, kjer zahtevano. Delovne izkušnje se izkazujejo z lastnimi izjavami oseb, ki bodo sodelovale pri izvajanju nalog iz naročila.

Življenjepis in izjava o delovnih izkušnjah za posameznega delavca sta lahko enoten dokument, vendar mora iz njega izhajati, da gre tako za življenjepis kot tudi izjavo o delovnih izkušnjah, in mora kot tak biti podpisan.

Vprašanje št. 6

Ali se pri potrdilu iz alineje a.3, točke 3.2, VII. poglavja razpisne dokumentacije, v primeru, ko kot ponudnik nastopa pravna oseba, zahteva, da ni v kazenskem postopku zaradi suma storitve dejanja v zvezi s podkupovanjem oziroma da zaradi takega kaznivega dejanja ni bila pravnomočno obsojena pravna oseba, ali je potrebno priložiti tudi potrdilo o nekaznovanosti odgovorne osebe v podjetju?

Odgovor št. 6

V skladu z alinejo a.3, točke 3.2, VII. poglavja razpisne dokumentacije, mora ponudnik v svoji ponudbi predložiti potrdilo, da ponudnik ni v kazenskem postopku zaradi suma storitve dejanja v zvezi s podkupovanjem oziroma da zaradi takega kaznivega dejanja ni bil pravnomočno obsojen; potrdilo v Sloveniji izdaja Ministrstvo za pravosodje, tuj ponudnik pa predloži potrdilo pristojnega državnega organa, iz katerega izhaja, da ni v kazenskem postopku oziroma ni bil obsojen zaradi kaznivega dejanja v zvezi s podkupovanjem.

Če kot ponudnik nastopa pravna oseba se mora potrdilo torej nanašati na to pravno osebo. Potrdila o nekaznovanosti odgovorne osebe v podjetju v skladu z javnim razpisom in razpisno dokumentacijo v ponudbi ni potrebno predložiti.

Vprašanje št. 5

H kateremu obrazcu priložimo različna dokazila, zahtevana na straneh razpisne dokumentacije 15 in 16?

Odgovor št. 5

V kolikor ni drugače določeno, se v ponudbi vsa dokazila, v skladu z 2. točko VII. poglavja razpisne dokumentacije, predložijo praviloma v vrstnem redu, navedenem v VII. poglavju razpisne dokumentacije, torej v vrstnem redu, kot dokazila opisuje in navaja razpisna dokumentacija.

Vprašanje št. 4:

Ali je pri obrazcu št. 8 dovolj, da vse liste iz razpisne dokumentacije (vsa poglavja) parafiramo in žigosamo ali moramo obrazce tudi izpolniti, saj so izpolnjeni obrazci že natisnjeni posebej in zloženi v ponudbi ?

Odgovor št. 4

V skladu z razpisno dokumentacijo obrazcu št. 8, Izjava o poravnanju obveznosti, ni potrebno prilagati parafirane in žigosane razpisne dokumentacije.

Tudi sicer naročnik v javnem razpisu in razpisni dokumentaciji ne zahteva, da ponudnik v svoji ponudbi predloži parafirano in žigosano razpisno dokumentacijo.

Vprašanje št. 3

Ali kjerkoli napišemo seštevek naše ponudbe saj je v obrazcu št. 11 možnost vpisa le vsakega zneska posebej: vzpostavitev/ upravljanje?

Odgovor št. 3

Skupno ceno ponudbe ponudnik poda na obrazcu št. 12, Ponudbena cena vzpostavitve in upravljanja CRS-ja, in sicer v zadnji vrstici tabele, »Skupaj cena vzpostavitve in upravljanje CRS sistema do 30.10.2008 (podmerilo cena vzpostavitve + cena upravljanja CRS- ja, 1+4)«.

Vprašanje št. 2

Ali v obrazec št. 6 vpišemo imena in podatke zaposlenih v klicnem centru ali samo priložimo življenjepise?

Odgovor št. 2

Obrazec št. 6, Izjava ponudnika, da razpolaga z zadostnimi tehničnimi in kadrovskimi zmogljivostmi, v skladu z razpisno dokumentacijo ne zahteva vpisa imen in podatkov zaposlenih oziroma posebnih prilog.

Spisek oseb, ki bodo sodelovale pri izvajanju javnega naročila, z navedbo njihovih kvalifikacij, ponudnik predstavi v Obrazcu št.7. Ponudnik v obrazec navede osebe, ki bodo sodelovale pri vzpostavitvi in upravljanju CRS-ja ter osebe, ki bodo sodelovale pri vzpostavljanju in delovanju klicnega centra.

Za vse predlagane kadre, ki bodo sodelovali pri vzpostavitvi in upravljanju CRS-ja mora ponudnik predložiti življenjepise ter potrdila o izobrazbi in delovnih izkušnjah, kjer zahtevano. Delovne izkušnje se izkazujejo z lastnimi izjavami oseb, ki bodo sodelovale pri izvajanju nalog iz naročila. Za predlagane kadre za vzpostavitev in izvajanje nalog klicnega centra mora ponudnik predložiti življenjepise.

Vprašanje št. 1

Nastopili bomo samostojno brez podizvajalcev. Ali moramo izpolniti obrazec št. 1 in obrazec št. 7?

Odgovor št. 1

Točka 3.1, VII. poglavja razpisne dokumentacije, določa, da mora ponudnik v vsakem primeru izpolniti prvo tabelo Obrazca št. 1, ki se nanaša na podatke ponudnika oz. poslovođečega. Če ponudnik pri izvedbi javnega naročila sodeluje s podizvajalci oz. izvajalci v skupnem nastopu izpolni tudi drugi del Obrazca št.1, ki se nanaša na podatke o podizvajalcih oz. izvajalcih v skupni izvedbi.

V kolikor ponudnik pri izvedbi javnega naročila ne sodeluje s podizvajalci oz. izvajalci v skupnem nastopu, mora o tem podati izjavo, iz katere izhaja, da bo javno naročilo izpolnil samostojno! Izjavo izpolni na obrazcu št. 2, Izjava o samostojnem nastopu. Nepredložitev izjave v primeru samostojnega nastopa je razlog za izločitev ponudbe kot nepravilne!

V kolikor ponudnik pri izvedbi javnega naročila sodeluje s podizvajalci, mora ponudnik v ponudbi med drugim predložiti tudi izjavo v skladu s 5. členom Odredbe o finančnem poslovanju proračunskih porabnikov (Obrazec št. 8). V nasprotnem primeru predložitev Obrazca št. 8 ni potrebna.

Obrazec št. 7, Spisek oseb, ki bodo sodelovale pri izvajanju javnega naročila, mora izpolniti in predložiti vsak ponudnik, skladno z navodili iz razpisne dokumentacije.